

# MIT VOLLGAS UND NEUEM TANK – FAHREN WIR DURCH'S NARRENLAND



NARRENSPIEGEL 2017



## Grenswinkel Mulder

### 'De Hut'

Kaffee, Bröckskes, Snacks,  
Pillekes, en lekkers voor de  
frituurpan!

Immer da von

9.00Uhr bis 18.00 Uhr!

VOF Grenswinkel Mulder DE HUT

Inhaber Pascal und Dunja Mulder

Eltenseweg 9a, 6915 KA Lobith

### **Impressum**

Redaktion:

Christoph Daams, Michaela de Graaff, Barbara Wezendonk

Textbeiträge:

Michaela de Graaff, Barbara Wezendonk

Anzeigenteil:

Barbara Engelbarts, Barbara Wezendonk, Susanne Pallentien,  
Heike Franken

Fotos:

Edgar Pollmann, Marco Wezendonk

Layout:

Christoph Daams, Birga de Graaff

**E-Mail: [elten@kolping-elferrat.de](mailto:elten@kolping-elferrat.de)**

Wir bedanken uns herzlich bei allen Inserenten, ohne die diese Ausgabe  
des >> NARRENSPIEGEL << nicht möglich gewesen wäre.  
Bitte berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen unsere Inserenten.

# **Inhaltsverzeichnis**

**Programm**

**Grußwort**

**HCE**

**Gemeinschaftssitzung**

**Geck präsentiert**

**Grußwort Prinzenpaar**

**Laudatio**

**HCE`s**

**Jubilare**

**Songtext**

**Bilder Sitzung 2016**

**Werbung**



MALERBETRIEB

# ACHIM VERSTEEGEN

MALER- + LACKIERERMEISTER



Ihr Fachmann  
für:

- Verglasung
- Fassadenrenovierung
- Aktuelle Bodenbeläge
- Kunststoffbeschichtung
- Mod. Wohnraumgestaltung

Emmerich · Windmühlenweg 7 · Tel. 0 28 22 / 7 03 72

Emmerich-Elten · Wilhelmstr. 15 · Tel. 0 28 28 / 73 81

**Der Kolping-Elferrat Elten und der  
Moderator Bastian Liske  
mit den Funkenmariechen Maike und Birga**

**präsentieren am 04. Februar 2017 folgendes**

# Programm

## **Eröffnung und Einzug des Elferrates**

**BMB - Tones**

**Kleines Ballett**

**Marsch**

**Astrid und Anke**

**Manuela**

**Kolping Ballett Elten**

**Plastique Fantastique**

**Pause - Verlosung**

**Geck mit Prinzenpaar und Garde**

**Dora en Hein**

**Ballett**

**LEJOVAN**

**Too late to be good**

**Kolping Ballett Elten**

**Christiaan**

**Finale**

**Änderungen vorbehalten**



## ST.-MARTINUS-STIFT ELTEN

- STATIONÄRE PFLEGE
- KURZZEITPFLEGE
- TAGESPFLEGE
- BETREUTER URLAUB
- BETREUTES WOHNEN
- ANERKANNTER KNEIPP-KURBETRIEB



**St.-Martinus-Stift**  
Leben und Wohnen im Alter

Martinusstraße 5 • 46446 Emmerich am Rhein

**Telefon (0 28 28) 22 12-0**

Fax (0 28 28) 1385

[st-martinus-stift@caritas-kleve.de](mailto:st-martinus-stift@caritas-kleve.de)

[www.st-martinus-stift.de](http://www.st-martinus-stift.de)





## Feiern ist einfach.

Weil wir Ihre finanziellen Wünsche  
auch an den tollen Tagen  
im Blick behalten.

 Sparkasse  
Rhein-Maas

Wenn's um Geld geht – Sparkasse.

Königlich genießen.

www.koenig.de



DAS KÖNIG DER BIERE

  
*König Pilsener*

# **Grußwort zur Kolpingsitzung am 04. Februar 2017**

Liebe Närrinnen und Narren,

Ein ereignisreiches Jahr 2016 lassen wir nun hinter uns. Lange Zeit war ungewiss, ob und in welcher Form die diesjährigen Karnevalssitzungen stattfinden würden.

Schlussendlich ist es gelungen, den Fortbestand des Kolpinghauses vorerst zu sichern und vor allem dafür zu sorgen, dass die Karnevalssitzungen wie gewohnt stattfinden.

Unter dem diesjährigen Motto

**„MIT VOLLGAS UND NEUEM TANK – FAHREN WIR DURCH'S NARRENLAND“**

wollen wir dieses turbulente Ereignis nun in Form der diesjährigen Kolpingsitzung feiern.

Mit voller Fahrt und gemeinsam mit Euch – liebe Närrinnen und Narren werden wir die diesjährige karnevalistische Sitzung „durchziehen“.

Freut Euch auf einen Abend voller Geschwindigkeit und Spaß, freut Euch auf ein paar unbeschwerliche Stunden innerhalb unserer Gemeinschaft.

Eine tolle Session mit Sandra, unserer echten Eltener Prinzessin – die selbstverständlich nach unserem Boxenstopp (Pause) unsere Sitzung besuchen wird – und das mit Ihrem Vrsasselter Prinzen Simon und ihrer Garde. Sie werden Euch mit voller Geschwindigkeit kräftig einheizen.

Schon jetzt ein herzliches Dankeschön für Euer kommen und auf ein paar gesellige Stunden gemeinsam hier bei uns im Eltener Kolpinghaus.

**Elten Helau, Prinzenpaar Helau, Kolping Helau**

Jürgen Lentjes  
für den Elferrat der Kolpingsfamilie Elten



## Zeit für eine Spritztour ins Blaue.

Sauber in den Tag mit unseren Premiumwäschen.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Aral Tankstellen**

**Kattegatweg 1, 46446 Emmerich – Elten  
Telefon: 02828 – 903520**

**Marie – Curie – Str. 2-6, 46446 Emmerich am Rhein  
Telefon 02822 - 97016**



Alles super.



**2017**



# Gemeinschaftssitzung

des St. Martinus Schützenelferrates und des Elferates der Kolpingfamilie Elten

Am **18.02.2017** startet die  
54. gemeinschaftliche Karnevalssitzung  
im Kolpinghaus Kulturzentrum Elten.

Karten sind für **7,50 €** bei  
Werner Jansen - Getränkeland 2000 oder  
Alexander Tenholter - Schwimbad & Wellness  
erhältlich.

**Das Beste aus dem Showprogramm des  
Schützen- und Kolpingelferrates.**



**AM 18.02.17  
19.11h im  
Kolpinghaus**

**Extra Bonus:  
Elf Karten kaufen, 10 bezahlen**



# ***Meine Frisur ist kein Zufall.***

*Wir machen Sie!*

---

**Hairdresser Reckmann  
Elten**

**Tel. 0 28 28 / 6 81**

**Tel. Nederland 00-49 28 28 681**

---

MITGLIED DER GRUPPE EUROPÄISCHER CREATIVCOIFFEURE

# Das GECK präsentiert:

Seine Tollität

Prinz Simon, der I.

**"mit sau´vielen Titeln zum Tennismeister –  
heut mit Sandra ein Prinzenpaar"**

und ihre Lieblichkeit Prinzessin Sandra, die II.

**"von Camping mit Zelten zur Prinzessin aus Elten"**

Kurze Vorbemerkung: Prinz Simon ist der erste Prinz, dessen Titel so lang ist, dass er nicht in eine Zeile unseres Narrenspiegel passt. Das lässt Großes erwarten.

1982 wurde unser Prinz in Emmerich geboren. Er beendete 2003 seine schulische Laufbahn mit dem Abitur und fand dann seine berufliche Erfüllung als Versicherungskaufmann.

In seiner Freizeit ist er musikalisch im Spielmannszug Vrasselt unterwegs und sportlich schwingt er den Tennisschläger bei der Eintracht in Emmerich. Der Favorit seiner Hobbies ist aber der Karneval. Er bringt mit seinen Auftritten seit Jahren das Publikum beim VCK zum Lachen. Nach 11 Jahren Vizepräsidentschaft steht er seinem Verein seit letztem Jahr als Präsident voran. Vor närrischen 22 Jahren war er Kinderprinz der Stadt Emmerich. In seinem gesamten karnevalistischen Treiben wird er von seinem, uns nicht **unbekannten Vater „Schimmel“ Hans-Georg Terhorst**, tatkräftig unterstützt.

Unsere Prinzessin wurde 1984 in Halberstadt geboren. Nach dem Schulabschluss mit Fachoberschulreife im Jahr 2000 erlernte Sandra den Beruf der Frisörin und arbeitete bis zur Geburt ihres Sohnes in 2013 als diese. Heute ist sie im Kaufland Emmerich beschäftigt.

Der Karneval ist ihr Hobby. 1998 wurde sie Funkenmariechen in unserem Elferrat. Zwei Jahre später bis zur letzten Session ist sie aus unserem Ballett nicht mehr wegzudenken.

Vielen Dank noch mal für das große Engagement in unserem Elferrat.

**Unter dem Motto „Heut steht die Welt still“ werden Sie den Sitzungskarneval für sich begeistern.** Wir freuen uns gemeinsam mit ihnen und ihrer tollen Garde auf eine gesellige fünfte Jahreszeit und begrüßen das Prinzenpaar samt Garde herzlich zu unserer Sitzung.

Elten – Prinzenpaar – Garde und GECK - Helau

# FÜR DIE KLEINEN NUR DAS BESTE

WWK StarterPaket *Kids*

WWK Versicherungen

Eine starke Gemeinschaft

Reinhardt Bartnick UG  
Tel: 02828 - 92067

Roland Beckmann  
Tel: 02828 - 92066

Agentur Elten  
Streffstr. 7  
46446 Emmerich - Elten

Fax: 02828 - 92068

# Grußwort Kolping Elten 2017 vom Prinzenpaar

Liebe Närrinnen und Narren

heute ist es soweit, ein Tag auf den wir uns schon seit langem freuen... Die Heimsitzung der Prinzessin Sandra bei ihrer Kolping Familie in Elten. Ihren Heimatverein, bei dem Sandra zunächst Funkenmariechen und später jahrelang aus dem Ballett nicht wegzudenken war, bis Sandra in der letzten Session ihre aktive Laufbahn „vorläufig“ beendete. Wir freuen uns auf eine Sitzung mit vielen Eltener Originalen, die auch hinter'm Viadukt bekannt und gern gesehen sind. Wir freuen uns mit Euch allen, nach der Sitzung zu feiern. Wir freuen uns, kurz gesagt, auf EUCH. Genießt die Sitzung, applaudiert und honoriert die Leistung der Akteure auf der Bühne und lasst mit uns an diesem Abend die Welt für einen Moment still stehen...

Elten Helau

Eure Prinzessin Sandra und Euer Prinz Simon





# REWE

Der freundliche  
Nachbar mit der  
gesegneten Frische  
und der himmlischen  
Auswahl von  
**Ananas bis Zucker.**

**Rewe  
Scholze**

Emmericher Str.6-8  
46446 Emmerich-Elten  
Tel: 02828 - 928203  
Fax: 02828 - 928204  
email: [rewe-scholze@web.de](mailto:rewe-scholze@web.de)



# B.Landers GmbH

HOLZFÄLLER- & BAGGERARBEITEN

Beeker Straße 299  
46446 Emmerich am Rhein

Tel: 02828 - 2538

Fax: 02828 - 7490

mobil: 0171-5326694

und 0172-2160488

[www.baumundholz.de](http://www.baumundholz.de)

[landers.gmbh@t-online.de](mailto:landers.gmbh@t-online.de)

## phonepoint

Business Class Communication



» TK-Anlagen

» Mobilfunk

» Sicherheitssysteme

---

[www.phonepoint.de](http://www.phonepoint.de) Tel.02822-968822



# Laudatio

Für die Session 2016/2017 kürt der Ernungsausschuss des Elferrates der Kolpingsfamilie Elten,

## Henry Slagmeulen

zum Ehrennarren Homo Carnevali Exemplaris

Wir ehren heute einen Mann, der vor mehr als zwanzig Jahren seine Heimat verließ, um in der Ferne sein Glück zu finden. Er lässt Vater, Mutter und eine Schwester in Lobith zurück. Sein Mädchen hatte er schon in Elten gefunden und so begann er eine Ausbildung. Er ist ein freundlicher und lustiger Geselle und so fand er schnell Gleichgesinnte, die ihm zum Mitmachen im Karneval begeisterten.

Er startete seine Karriere in der Session 1996/97 als Mitglied der Six-Päcker.

In der Session 2003/2004 kam er zu den MacPäckern. Mit Willi, Klaudia, Werner und Erich am Stammtisch machten sie, getreu dem Sessions Motto, Spaß aus`em Fass!!

Mit seinem flotten Outfit, war er wie gemacht fürs Tanzen. In der Zeit zwischen **1998 und 2003 war er in unserem Ballett. Es folgen legendäre Motto-Tänze wie** Dschingis Khan, James Bond und Cheerleader. In der Tanzschule übte er sogar den Steptanz. Dieser Einsatz hat sich gelohnt! Der Tanz zur Musik, Lord of the Dance, war ein absoluter Knaller. Schöner, geht nicht!

Dann folgte das Unausweichliche! Ab 2005 wurde er Mitglied im Quartett **Rettekett. Ein Sprichwort sagt: "Wer verrückte Freunde hat, der braucht weiter nichts im Leben!" Wie wahr!!**

## Laudatio Henry Slagmeulen

Ein toller Auftritt folgte dem Nächsten. Ein wahres Feuerwerk an Ideen und Ausstattungen wurde gezündet. Unser HCE stand in der Rolle als Heidira Klump dem **schwarzen Seal, alias Helmut, gegenüber und fragte.** " Ach, du Armer, warum bist du so verbrannt?"

Gerne erinnern wir uns an die Sitzung im Schnelldurchlauf. Im rasanten Tempo wurden verschiedene Puppen, die auf Stangen montiert waren, durch den Saal auf die Bühne geschleppt und das Gleiche wieder zurück. Es ging hin und her. Backstage flogen die Klamotten und die Accessoires wild durch die Gegend. Was für ein Riesenspaß! Wir haben uns kaputt gelacht.

Als Roboter-Pfleger, den unser HCE toll gespielt hat, versucht er den armen Rentner Helmut zu rasieren und warf ihn sogar mit dem Rollstuhl zu Boden.

Jeden Unsinn hat unser HCE mitgemacht, ob in der Rolle als Scheich, als Rentner mit Pispot, als Tänzer, als Sänger oder als Baby. Nichts war zu schwer, kein Aufwand zu hoch. **Die Requisiten konnten einen LKW füllen und die Frage: " Wohin damit?" war für Alle eine echte Herausforderung.**

Solche Leistungen sind ohne Helfer gar nicht möglich. Allen voran steht ihm seine Frau Heike, die ihn im Juli 1998 geheiratet hat, jederzeit zur Seite. Später kam Söhnchen Paul zu Ihnen. Seine Familie und der Beruf als Heimleiter halten ihn auf Trab.

Lieber Henry, für die jahrelange Unterstützung des Elferrates möchten wir Dir sehr herzlich Danke sagen und verbinden damit gleichzeitig den Wunsch, dass Du uns noch lange erhalten bleibst.

Mit einem dreifach kräftigen

Kolping HELAU - Henry HELAU - Elten HELAU

Elten, im November 2016

Günter Roelevink  
Ehrenpräsident

Christoph Daams  
Vorsitzender

Bastian Liske  
Sitzungspräsident

# Rate mal...

**In welchem Jahr gab es welches Motto?**

Viva las Vegas - mit Kolping geht was \_ \_ \_ \_

Karneval im Narrenall \_ \_ \_ \_

Jubel, Trubel, Büttenball - Jubel mit Prinz Karneval \_ \_ \_ \_

Spass aus'm Fass \_ \_ \_ \_

Statt Spaghetti - Konfetti \_ \_ \_ \_

Geflüster unterm Lindenbaum \_ \_ \_ \_

Energie fehlt uns nie \_ \_ \_ \_

Geflüster unterm Lindenbaum 1976

Energie fehlt uns nie 1980

Statt Spaghetti - Konfetti 1984

Jubel, Trubel, Büttenball - Jubel mit Prinz Karneval 1990

Karneval im Narrenall 1998

Spass aus'm Fass 2004

Viva las Vegas - mit Kolping geht was 2015

Ein zuverlässiger Partner für Sauberkeit und Hygiene.

## **Wir reinigen alles!**

Unser Leistungsprogramm:

- Gebäude-Innenreinigung
- Neubaureinigung
- Glasreinigung
- Metallreinigung- und pflege
- Fassadenreinigung
- Teppichreinigung
- Markisenreinigung
- Sheddachreinigung
- Hubwagenverleih

Glas- und Gebäudereinigung

# **SIEGFRIED ROHRA**

*Meisterbetrieb*

Maria-Sophia-Str. 3, 46446 Emmerich-Elten, Tel. (0 28 28) 2313

*Ratsstuben - Elten*



*Winkelmann*

*seit 22 Jahren vor Ort*

*Öffnungszeiten:*

*Montag, Dienstag & Freitag  
von 15.00 Uhr – 22.00 Uhr*

*Samstag & Sonntag  
von 12.00 Uhr – 22.00 Uhr*

*Mittwoch & Donnerstag Ruhetag*

*Küche durchgehend bis 21.00 Uhr*

*46446 Emmerich – Elten • Streuffstraße 3 • 02828 – 1266  
[www.ratsstuben-elten.de](http://www.ratsstuben-elten.de)*

*Wir wünschen allen eine schöne Karnevalszeit*

*Peter, Manuela und Team*

# Homo Carnevali Exemplaris

Der beispielhafte Karnevalist.

Seit November 1991 ernennt der Elferrat der Kolpingfamilie auf Vorschlag einer „Findungs-Kommission“ den beispielhaften Karnevalisten zum „Homo Carnevali Exemplaris“. Mit dieser Ernennung werden besondere Verdienste um den Kolping-Karneval anerkannt und ausgezeichnet. Als äußeres Zeichen dieser Anerkennung wird jeweils für ein Jahr die von Franz Wenekers gestiftete Ehrenkette mit Orden verliehen. Die bisherigen Ordensträger:



1991/1992	„Zappel“ Franz Berg
1992/1993	Theo Meyer
1993/1994	Erich Evers
1994/1995	Franziska Berg
1995/1996	Köbi Daams
1996/1997	Marlies Hox
1997/1998	Manfred Angenendt
1998/1999	Wim Buiting
1999/2000	Heinz Evers
2000/2001	Thea Daams
2001/2002	Horst Verhey
2002/2003	Achim Pollmann
2003/2004	Christoph Meisters
2004/2005	Sabine Kuhn
2005/2006	Helmut Thebes
2006/2007	Henny van den Boom
2007/2008	Andrea Reims
2008/2009	Thomas Daams
2009/2010	Christiaan Gerritzen
2010/2011	Astrid Kersjes
2011/2012	Michaela de Graaff
2012/2013	Stephan Kroes
2013/2014	Barbara Wezendonk
2014/2015	Michaela Gerritzen
2015/2016	Ludger Evers
2016/2017	Henry Slagmeulen

## Der Elferrat ist das Parlament des Narrenreiches im Karneval

Entstehung Der Begriff wurde mit der Rheinischen Karnevalsreform 1823 eingeführt und hat seine Wurzeln in der Besetzung der linksrheinischen Region durch Frankreich nach der Französischen Revolution. Französisch wurde Amtssprache, es galten französische Gesetze und Gerichtsbarkeit. Im Zuge der Revolution hatte dies aber auch die Bürgerrechte gebracht, mit einer gewissen Redefreiheit und einer Gleichheit der Bürger vor dem Gesetz. Mit der Niederlage Napoleons hatte dieses ein Ende, und es kam zur Restauration des Absolutismus. In Mainz waren die Österreicher und Preußen gemeinsam die Militärmacht. Köln, die einst freie kaiserliche Reichsstadt, kam gänzlich unter preußische Herrschaft.

Die Elf im Elferrat Von den ihrer Rechte beraubten Bürgern wurde die Elf im Geiste der Französischen Revolution als Zahl interpretiert, die die Gleichheit aller Menschen versinnbildlicht, sozusagen eins neben eins.

„ELF“ lässt sich aus den Anfangsbuchstaben der Losung der Französischen Revolution bilden: „*Egalité, Liberté, Fraternité*“ - „Gleichheit, Freiheit, Brüderlichkeit“.

Diese Abkürzung soll zunächst von den französischen Revolutionären und schließlich von Napoleon als Logo vielfältig verwendet worden sein. Tatsächlich wurde das Motto erst zu Beginn der Dritten Republik 1871 als Devise eingeführt und im Nachhinein zur Hauptmaxime der Revolution erklärt. Im Verlauf der Revolution war diese nur eine von vielen Dreierformeln wie „Heil, Kraft, Einheit“ und „Kraft, Gleichheit, Gerechtigkeit“, die man in den historischen Dokumenten aus dieser Zeit keinesfalls häufiger findet als die letztgenannten.

Der Elferrat verstand sich in den Ursprüngen also als ein Rat im bürgerlich-demokratischen Geiste, versteckt unter der Narrenkappe.

Der Elferrat im heutigen Karneval, Fastnacht und Fasching

Obwohl man auf Prunksitzungen 11 männliche (in einigen Vereinen auch weibliche) Mitglieder des Elferrats auf der Bühne sehen kann, besteht dieser meist aus einer größeren Anzahl von Männern. In manchen Städten gibt es gesonderte weibliche Räte, wie den Achterrat in Freiburg, weil die männerdominierten traditionellen Vereine Frauen nur in Positionen wie den Tanzmariechen zulassen, nicht aber in diesen repräsentativen Positionen. In vielen Vereinen werden sogenannte Ehrenelferräte ernannt, meist verdiente Vereinsmitglieder oder Förderer des Vereins wie Politiker, Geschäftsleute etc.

**Aufgaben** Der Elferrat plant und organisiert in der Session vereinseigene Veranstaltungen, wie Bälle, Karnevalssitzungen und Umzüge. Aber auch außerhalb der närrischen Zeit packen Elferratsmitglieder und ihre Frauen bei diversen Festen mit an.

## De Räuber - Aus dem Kölner Karneval nicht hinwegzudenken

Die Band mit dem Kölschen Hätz ist seit langem über ihre Heimatstadt hinaus, in der sie ihre Wurzeln hat, zu einem Begriff nicht nur im Karneval geworden. Schlag auf Schlag hat sie die musikalische Erfolgsleiter erklommen. Sie ist inzwischen so bekannt, dass sie nicht nur in ganz Deutschland sondern auch in den Beneluxstaaten, in den USA und sogar in Namibia erfolgreich auftreten konnte und dort ihre Fans hat.

Ihren Erfolg verdankt die Band nicht nur dem Umstand, dass sie eine Fülle eingängiger kölscher Titel aus der Taufe gehoben hat, sondern auch der Tatsache, dass sie mit hochdeutschen Texten und den entsprechenden Melodien den Markt eroberte und ihre Position festigen konnte.

Wer kennt nicht ihren kölschen Spitzentitel „Denn wenn et Trömmelche jeit“? Ein Lied, das aus dem Kölner Karneval nicht mehr wegzudenken ist und bei jeder Gelegenheit in den Straßen und Gassen angestimmt wird. Wenn die ersten Töne dieses Liedes erklingen, dann geht jedem Kölner das Herz auf. Er sieht sich selbst in der Rolle desjenigen, der maskiert und mit Trommel bewaffnet durch seine Vaterstadt zieht.

Die Songs „Om Eigelstein es Musik“ oder „Op dem Maat, op dem Maat ston de Boore“ geben das Lebensgefühl der Kölner wider, die sich sehr ihrem Viertel verbunden fühlen. Und gerade das Eigelsteinviertel in Köln ist eine urkölsche Bastion mit auch heute noch starkem kölschem Einschlag, durchmischt von Multi-Kulti, mit Traditions-kneipen, ein Dorf in der Großstadt. Das Milieu dort haben die Räuber eindrucksvoll in ihrem Text eingefangen. Das breitgefächerte Repertoire der Räuber wird ergänzt durch ihre hochdeutschen Titel wie „Kleine Mädchen müssen schlafen gehen“ oder „Titicacasee“, die auch in Übersee verstanden werden und die die Räuber zu Botschaftern des rheinischen Humors gemacht haben.

Besonderen Einfluss auf die Musik der Band hatte Norbert "Nobby" Campmann, der 1993 zu der 1991 von den Gründungsmitgliedern Karl-Heinz Brand und Kurt Feller ins Leben gerufene Band hinzustieß. Bis zu seinem Tod im Mai 2007 war Nobby Campmann maßgeblich am Erfolg der Band beteiligt.

Planen Sie Ihre Küche mit  
jemandem, der sich auskennt.



»wij spreken nederlands«

39 Programme, neun Stilwelten und ein sehr fein abgestimmtes Farbspektrum  
in bis zu 1950 Lacktönen – hier findet jeder den eigenen Küchenstil.

■■■ Küchen & Wohnen ■■■  
**HANS TE WILDT**

Eltener Markt 16 | 46446 Emmerich-Elten  
Telefon + 49(0)28 28 - 9 21 01  
[www.te-wildt.kuechen.de](http://www.te-wildt.kuechen.de)

musterhaus  
küchen  
FACHGESCHAFT

**SieMatic**



Herzlichen Dank sagen wir unseren diesjährigen

Jubilaren

für viele Jahre aktiver Unterstützung in unserem

Elferrat.

Wir gratulieren herzlich



Sie wissen, was gut ist!



... mit Sicherheit Ihr Partner



Feuerwehrsutckleidung nach EN 469 (Gebäudebrände etc.)

Feuerwehrsutckleidung nach EN 1486 (Flugzeugbrände etc.)

Feuerwehrsutckleidung nach EN 15614 (Waldbrände)

Feuerwehrhauben nach EN 13911

Feuerwehrhandschuhe nach EN 659

## **ALWIT GmbH**

Kattegatweg 6

46446 Emmerich am Rhein/Elten

Tel 02828/91460

Email [info@alwit.com](mailto:info@alwit.com)

Webseite [www.alwit.de](http://www.alwit.de)

# Heute steht die Welt still – Gardelied 2016/17

Der Saal ist voll,  
Alle Narren sind schon da,  
Die Bühne ist bereit ,  
heiß wie in jedem Jahr.  
Die Garde schart schon mit den  
Hufen.  
Der Tanz ist einstudiert.  
„Ach wär´ ich nur...“ dröhnt aus  
der Box,  
Jetzt geht's los, jetzt sind wir hier !

Heut steht die Welt still,  
wenn wir zusammen sind,  
denn wir feiern in Emm´rich  
Karneval.  
Heut steht die Welt still  
von Praest bis Elten rufen wir  
alle Helau,  
denn wir lieben Karneval !

Bei jeder Sitzung  
die aktiven geben Gas.  
Ob Bütt, Gesang oder  
Männerballett  
jeder Auftritt ist so stark.  
Ob BVE,  
Kolping Elten, Grün Weiß,  
Gesellenfunker HFK,  
Schützen Elten und Praest,  
GECK, HNG  
EKV und VCK.

Heut steht die Welt still,  
wenn wir zusammen sind,  
denn wir feiern in Emm´rich  
Karneval,  
Heut steht die Welt still,  
von Praest bis Elten rufen wir alle  
Helau,  
denn wir lieben Karneval

Lebt den Moment, den Augen-  
blick.  
Denn der kommt nie mehr zurück.  
Für uns steht die Welt heut still !

Kommt feiert mit,  
feiert mit und ruft Helau !  
Kommt feiert mit !  
Karneval ist hier und jetzt!

Wir nehmen euch mit  
in unsere Welt.  
Wir steh´n zusammen, nicht al-  
lein!  
Kommt feiert mit,  
das wird ganz groß,  
der Moment ist hier und jetzt !

2x Ref

# ***Herbert Smaak***

**Meisterbetrieb und Fachmarkt  
für  
Elektro-Sanitär-Heizung-Flüssiggas**

Verkauf von Haushaltsgeräten und Installationsmaterial

Reparaturen und Ersatzteillieferung

**Sachkundiger für Flüssiggasanlagen**

Installation und Reparatur von Flüssiggasanlagen  
in Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten, Mobilheimen  
und Wochenendhäusern nach DVGW- Arbeitsblatt  
G 607, G608 u. TRF

Prüfung der Flüssiggasanlagen nach Terminabsprache

Verkauf von 5 - 11 – 33 kg Flüssiggasflaschen  
sowie 11 kg Treibgasflaschen

Groenlandstrasse 12 Emmerich-Elten

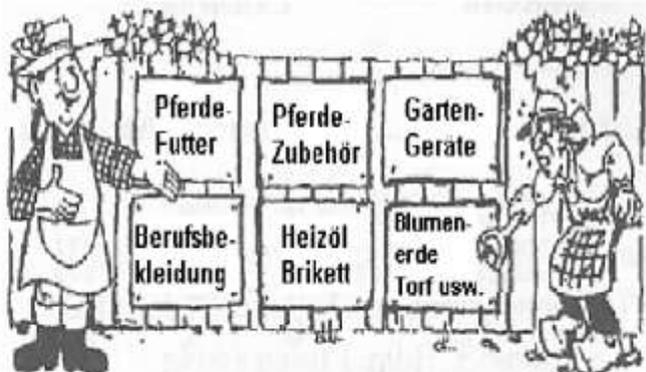
**Tel: 02828 – 569**



# Raiffeisen-Markt



## Einkauf für jedermann



Ihr  
Markt  
für  
Tier  
Garten  
Freizeit  
Pflanzen  
Bekleidung  
Brennstoffe  
Heizöl  
Flüssig-Gas  
Bauen

## Getränke-Markt • Party-Service

Die Raiffeisen-Märkte in Ihrer Nähe

- |          |                            |                      |
|----------|----------------------------|----------------------|
| Rees     | • Groiner Kirchweg 62 - 64 | • Tel.: 02851/9141-0 |
| Bislich  | • Frankenstrasse 22        | • Tel.: 02859/9141-0 |
| Emmerich | • Speelberger Straße 108   | • Tel.: 02822/5706   |
| Werth    | • Schüttensteiner Str. 23  | • Tel.: 02873/92040  |

*Immer eine raiffe Leistung*



**Damit Sie mit Sicherheit auch die 5. Jahreszeit sorgenfrei genießen können, entscheiden Sie sich für einen zuverlässigen Partner!**

Starke Partner für eine langfristige Zusammenarbeit bürgen für Qualität:



Produktpartner der Allfinanz Deutsche Vermögensberatung AG



Büro für Allfinanz Deutsche Vermögensberatung  
 Bernd Schugt  
 Hottomansdeich 4  
 46446 Emmerich am Rhein  
 Telefon: +49 2822 92520  
 Fax: +49 2822 925250  
 Mobil: +49 1772925250  
 Bernd.Schugt@allfinanz-dvag.de





Enriching lives, in harmony with nature.

An unserem Standort in Emmerich am Rhein beschäftigen wir zurzeit 228 Mitarbeiter, einschließlich 15 Auszubildende.

## Ausbildungsportfolio

- Chemikant (m/w)
- Chemielaborant (m/w)
- Industriekaufmann (m/w)
- Fachinformatiker (m/w)  
für Systemintegration
- Industriemechaniker (m/w)
- Elektroniker (m/w)  
für Betriebstechnik
- Fachkraft (m/w)  
für Lagerlogistik

[www.kaochemicals-eu.com](http://www.kaochemicals-eu.com)

Kao Chemicals GmbH  
Personalabteilung  
Kupferstraße 1  
46446 Emmerich am Rhein  
Telefon 0 28 22 / 711-0  
e-Mail:  
[personal@kaochemicals.de](mailto:personal@kaochemicals.de)

Starten Sie Ihren ersten Karriereschritt und bewerben Sie sich **per e-Mail** bei uns!



# BARAN

DÖNER · PIZZA · POMMES

Döner kebab Pizzeria Baran Elten  
Eltener Markt 6  
46446 Emmerich am Rhein  
Tel.: 02828/542

## UHREN · RIEPE · SCHMUCK

UHRMACHERMEISTER & GOLDSCHMIED

[www.uhren-riepe-schmuck.de](http://www.uhren-riepe-schmuck.de)

Die neue  
**OOZOO**  
TIMEPIECES

Winter-  
kollektion  
ist da!



Allen  
Jecken  
ein  
dreifaches  
HELAU!



Klosterstraße 19 - 46446 Emmerich / Elten - Tel.: +49 (0)2828 / 678



# Karneval: Eine närrische Zeit

Im Frühling feiert man in manchen Gegenden Deutschlands Karneval. Es ist ein altes Brauchtumsfest, aber nicht zu verwechseln mit der Fas(t)nacht. In diesem Artikel soll es um den Kölner Karneval gehen. Er gehört zu den bekanntesten in ganz Deutschland und wird hier stellvertretend für den Karneval des Rheinlandes beschrieben.

## Feste feiern

Der Karneval, so wie er heute gefeiert wird, hat seinen Ursprung im Jahre 1823. Damals war das Rheinland von den Franzosen besetzt, und diese Besetzung wurde nun endgültig aufgehoben.

Karneval wird jeweils vom 11.11. bis zum Aschermittwoch des folgenden Jahres gefeiert. Am 11.11. wird die neue Karnevalssession eröffnet. Nun folgen bis „Weiberfastnacht“ Karnevalssitzungen. Zu diesen Sitzungen geht man verkleidet. Der Sitzungsvorstand ist ein sog. Elferrat, dessen Name unter Spott an die französische Besatzungszeit erinnern soll. Mitglied im Elferrat zu sein ist eine große Ehre. Während der Sitzung wird viel gesungen, hauptsächlich in „Kölsch“ (Kölner Dialekt); Tanzgarden und Büttenredner treten auf.

# Auf den Straßen ist was los

Von Weiberfastnacht bis Veilchendienstag gehört Köln dem Straßenkarneval. Viele Geschäfte haben in diesen sechs Tagen geschlossen. Schulen und Universitäten sind Rosenmontag und Veilchendienstag auf jeden Fall geschlossen. Der Straßenkarneval bindet alle Bewohner Kölns ein. Zu allen Tages- und Nachtzeiten findet man verkleidete, fröhlich feiernde Menschen in der Altstadt und in den Kneipen der einzelnen Stadtviertel. Höhepunkt des Straßenkarnevals ist der Rosenmontagszug. Der Zug besteht aus Themenwagen, Fußgruppen, Musikkapellen, Garden und dem Wagen des Dreigestirns. Die Themenwagen sind dekorierte Trecker- oder LKW-Anhänger, die einem aktuellen Thema (z.B. aus der Politik) entsprechend meist humorvoll gestaltet werden.

Themenwagen werden von Vereinen und Gruppen in mühevoller Kleinarbeit erstellt. Oft dauert die Herstellung der Dekoration fast das ganze Jahr. Fußgruppen werden aus kleinen Vereinen und Gruppen gebildet. Sie tragen alle die gleichen Kostüme. Garden sind Männergruppen, die zu Karnevalsvereinen gehören. Sie tragen Uniformen, die das französische Militär verspotten sollten. Statt der Gewehre mit dem Bajonett tragen sie Holzgewehre mit Rosen im Lauf.

Die Mitfahrenden auf den Themenwagen, die Fußgruppen und das Dreigestirn werfen

Bonbons („Kamelle“) und andere Süßigkeiten in die am Straßenrand stehen-

# Am Aschermittwoch ist alles vorbei ...

Die Karnevalssession endet am Aschermittwoch, sechs Wochen vor Ostern. Mit dem Aschermittwoch beginnt in der katholischen Kirche die Fastenzeit. Diese Zeit wird erst am Ostersonntag beendet.

In den vergangenen Jahrhunderten wurde der Karneval von der katholischen Kirche sehr gefördert und gestützt. Das hatte auch folgenden Grund: Im Februar wurden die Vorräte, die die Menschen eingelagert hatten allmählich knapp. Bis Ostern, wenn das erste Gemüse wieder geerntet werden konnte, würden sie nie reichen. Daher sollte das Volk während des Straßenkarnevals noch einmal ordentlich feiern, essen und trinken. Die Fastenzeit danach war nötig, um mit dem wenigen, das es dann noch gab über die Runden zu kommen. Diese sechs kargen Wochen waren leichter





DAVIDOFF  
EYEWEAR



**Klosterstraße 29, 46446 Emmerich-Elten**  
**Tel. 02828/903333**

Elektrotechnik  
**Werner Kuhn**  
Zum Waldkreuz 12  
46446 Emmerich am Rhein - Elten

## Meisterbetrieb

- Reparatur und Verkauf von Elektrogeräten
- Installation von Neu- und Altbauten
- Überspielen von VHS-Videos auf DVD
- Verkauf, Installation und Reparatur von Fernsehgeräten, Sat.-Anlagen und Telefonen

*Wir grüßen  
alle Fecken mit einem  
dreifach donnerden  
Elten Helau!!!*



Telefon 02828 7376 • Mobil 01708 687 037  
info@elektrowkuhn.de • www.elektrowkuhn.de





...Immer eine gute Idee!

Fleischermeister

Walter Bröder

Eltener Markt 3

46446 Emmerich-Elten

Tel. 02828-2189 Fax 903369

\* Wurst aus eigener Herstellung

\* Rindfleisch mit Herkunftsnachweis

\* Partyservice

\* Geschenkideen



Loock  
KLAVIER-SERVICE

Kompetenter Service  
rund um den guten Klang

Geschäftsräume:

Alte Molkerei, Hüthumerstr. 234

46446 Emmerich am Rhein

Tel. (02828) 7352 Fax. 903703 [www.mon.de/nrloock.klavier](http://www.mon.de/nrloock.klavier)

# Fritzchen Witze

Fritzchen kommt zu spät in die Schule.

Da fragt der Lehrer: "Entschuldigung!?"

Fritzchen: "Ach passt schon!"



---

Lehrerin: "Fritzchen, nenne mir bitte fünf Tiere aus Afrika?"

Fritzchen: "Zwei Löwen und drei Elefanten."

---

Lehrer: "Fritzchen, was ist das für ein Schmetterling?"

"Ein Zitronenfalter, Herr Lehrer!"

"Aber Fritzchen der hier ist grün und nicht gelb!"

"Vielleicht ist er noch nicht reif, Herr Lehrer!"



---

Fritzchen auf der Toilette.

Geheimnisvolle Stimme: "Ich bin über dir und brauche Blut von dir."

Fritzchen: "Ich bin unter dir und brauche Klopapier!"

---

Fritzchen geht mit seinem Vater einkaufen. Der Vater legt eine Packung Kondome in den Einkaufswagen.

Fritzchen: "Was ist das für ein Dings-Bums?"

Vater: "Das ist ein Bums-Dings!"



---

"Na, Fritzchen, weißt du denn auch, wogegen ich dich geimpft habe?"

"Klar - gegen meinen Willen!"

# Blumenhaus

## *Erik Hülkenberg*

46446 Emmerich am Rhein - Elten • Buschweg 2  
Tel. 02828 / 672 • [www.blumenhaus-huelkenberg.de](http://www.blumenhaus-huelkenberg.de)



Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 8<sup>30</sup> - 18<sup>30</sup> • Sa 8<sup>30</sup> - 16<sup>00</sup> • So 9<sup>30</sup> - 12<sup>30</sup>

# salon elten

## Öffnungszeiten

Mo 10.00 - 18.00 Uhr  
Di, Mi, Fr 09.00 - 18.00 Uhr  
Do 09.00 - 20.00 Uhr  
Sa 08.00 - 13.00 Uhr

## Esther Wittenhorst

Eltener Markt 16  
46446 Emmerich Elten  
Fon 02828 2537



**KACHELHÖLTJE'S**  
*party pret*

ÜBER 3000 MODELLE KLEIDUNG  
AUCH GROBE GRÖßEN  
VIEL ZUBEHÖR  
RABATT FÜR GRUPPEN

MOLENSTRAAT 7 - 'S-HEERENBERG  
**WWW.PARTYPRETT.NL**

**SONNTAG**  
12 & 19  
FEBRUAR  
GEÖFFNET!

## Strick – und Nähtreff

---



Wolle, Kurzwaren, Stoffe, Nähkurse

Inhaberin: Gerrie Greck  
**Bergstraße 9**

46446 Emmerich am Rhein (Elten)  
Tel. +49 (0) 2828 - 9036330  
[www.strick-und-naehtreff.com](http://www.strick-und-naehtreff.com)

Hermes - Paketshop

Textil - Pflege Danny Hofmann

---

# Kölsche's Karnevalsrezept

## Hämmchen alias Hämchen, das Kölner Rezept

**Hämmchen mit sure Kappes, das kesselt. Die Schweinshaxe (früher: Hämche) mit Sauerkraut darf auf keiner Brauhauskarte Kölns fehlen. Das gepökelte und gekochte Stück Fleisch kommt gerne mit Kartoffelpüree auf den Tisch. Die Domstädter lieben ihren „kölschen Schinken“ so sehr, dass sie ihn sogar in Liedern besingen.**

Für unser Rezept brauchen Sie gepökelte Hämmchen, frisches Sauerkraut vom Fass und ein kleines bisschen Zeit. Denn die Haxen müssen mindestens eine Stunde kochen. Das Fleisch ist perfekt, wenn es sich ganz einfach vom Knochen lösen lässt.

### Zutaten

2 Hämmchen (gepökel)  
3 große Zwiebel  
100g durchwachsenen Speck  
500g Sauerkraut  
1 Wacholderbeere  
1 Lorbeerblatt  
3 Gewürzkörner  
3 Pfefferkörner  
½ TL Kümmel  
Salz und Pfeffer  
Apfel nach Belieben

### Zubereitung

Hämmchen abspülen. In einem großen Topf mit Salzwasser zwei der Zwiebeln, das Lorbeerblatt, die Gewürz- und Pfefferkörner eine bis anderthalb Stunden bei geringer Hitze weich kochen.

Den Speck in einer großen Pfanne oder in einem Topf bei geringer Hitze langsam auslassen. Die zweite Öllisch würfeln und glasig im Speckfett andünsten. Sauerkraut gut abtropfen lassen und kurz mit anbraten. Mit Hämmchenbrühe ablöschen. Zusammen mit der angedrückten Wacholderbeere weich kochen. Wer mag, kocht einen kleingeschnittenen Apfel mit.

Den suren Kappes auf einer großen Platte anrichten. Die abgetropften Hämmchen kommen oben drauf. Dazu wird in Köln Kartoffelpüree gegessen. Zu den Hämmchen gibt es Senf und natürlich frisch gezapftes Kölsch.

Für den kleinen Hunger zwischendurch geht natürlich auch Hämmchen pur zu einem *Röggelchen*.

# Sterbenk & Arntzen

Fliesen - Mosaikleger

Maurer- u. Betonbauer

*einfach  
kann  
jeder!*



*WIR  
können  
mehr!*



Johannes-Bours-Straße 5 • 46446 Emmerich a. Rh.

Tel. 0 28 28 - 90 22 17

Fax 0 28 28 - 90 22 19

sterbenk-arntzen@email.de

mobil 0179 - 76 60 889

o. 0160 - 80 00 007

Der



eltener

**fahrradprofi**

Wir führen Fahrräder der Firmen:  
Flyer, Bergamont, Diamant und Edelsten Bikes

Wir halten eine große Auswahl an Elektrofahrrädern bereit, die Probe gefahren werden können.

46446 Emmerich Elten, Tel.: 0 28 28/90 21 11



# FRISEURSALON



## HAARGEFLÜSTER

by Mandy & Marie

### Öffnungszeiten :

Dienstag bis Donnerstag 9-18 Uhr  
nach Terminabsprache

Freitag 9-19Uhr  
ohne Terminabsprache

Samstag 9-14 Uhr  
ohne Terminabsprache

Montag geschlossen

### Adresse:

Haargeflüster GbR  
Kaßstr. 32, 46446  
Emmerich

### Tel:

02822 8009733

02822 8009733 02822 8009733 02822 8009733 02822 8009733 02822 8009733 02822 8009733

**Besuchen Sie uns im Internet...**

Kolpingfestival

HOME [www.kolping-elferrat.de](http://www.kolping-elferrat.de)

WIR STELLEN UNS VOR!

Ein traditionelles Kolping-Fest und Festzelt willkommen beim Elferrat der Kolpingfamilie Elferat.

Wir freuen uns, dass Sie unsere Internet-Präsenz besuchen und wünschen Ihnen viel Spaß!

Besuchen Sie auch die Seiten der befreundeten Elferate!

HEILIG!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Trockenbau & Innenausbau

## Wollen Sie Ihr Zuhause verschönern?

Sie wollen neue Räume schaffen oder Ihren Dachboden ausbauen, die Wände neu streichen oder den Boden neu legen? Dann sind wir der richtige Ansprechpartner für Sie.

Kontaktieren Sie uns und lassen Sie sich unverbindlich Beraten.

Tel. 01578 678 0445

[www.xenis.eu](http://www.xenis.eu)

[info@xenis.eu](mailto:info@xenis.eu)

**WIRTSHAUS**  
**ELTEN**

Angenehme Atmosphäre im modernen Ambiente mit frische internationaler Küche - alle Gerichte auch zum Mitnehmen

**Gemütlichkeit, Gastfreundlichkeit & Qualität!**

Wirtshaus Elten GmbH | Klosterstrasse 2 | 46446 Elten  
Tel 02828 9032532 | [info@wirtshauselten.de](mailto:info@wirtshauselten.de) | [www.wirtshauselten.de](http://www.wirtshauselten.de)



# **GETRÄNKELAND**



**2000 JANSEN GmbH**

**PARTYSERVICE  
VON A-Z  
GASTROMARKT**

**ABHOLMARKT**

**Unsere Öffnungszeiten:**

**Mo. 14.00 Uhr - 18.00 Uhr**

**Di.– Fr. 09.00 Uhr - 18.00 Uhr**

**Sa. 09.00 Uhr - 16.00 Uhr**

**Ihr Getränkeland Team  
aus Elten  
Groenlandstr. 1**

**>Tel.: 02828/ 7606**



**Landwirtschaftliches  
Lohnunternehmen**

**Marinius Hols**

**Ihr zuverlässiger Partner für:**

- *Erd-und Baggerarbeiten*
- *Holzfallerarbeiten*
- *Grünschnittannahme*

**Etenerstr. 255,**

**46446 Emmerich am Rhein**

**Tel. 02822-94144**

**[www.lohnunternehmen-hols.de](http://www.lohnunternehmen-hols.de)**

D. Kroes  
Schmidtstr. 8  
D 46446 Emmerich am Rhein  
Tel: +49 (0) 2828 / 903210  
Fax: +49 (0) 2828 / 903211  
Mobil: +49 (0) 15209777312  
E-Mail: david.kroes@t-online.de  
www.d-kroes.de

DACHDECKEREI  
BAUKLEMPNEREI  
FASSADENBAU



**Allen Narren  
ein dreifaches  
ELTEN HELAU**



## Der besondere IMBISS

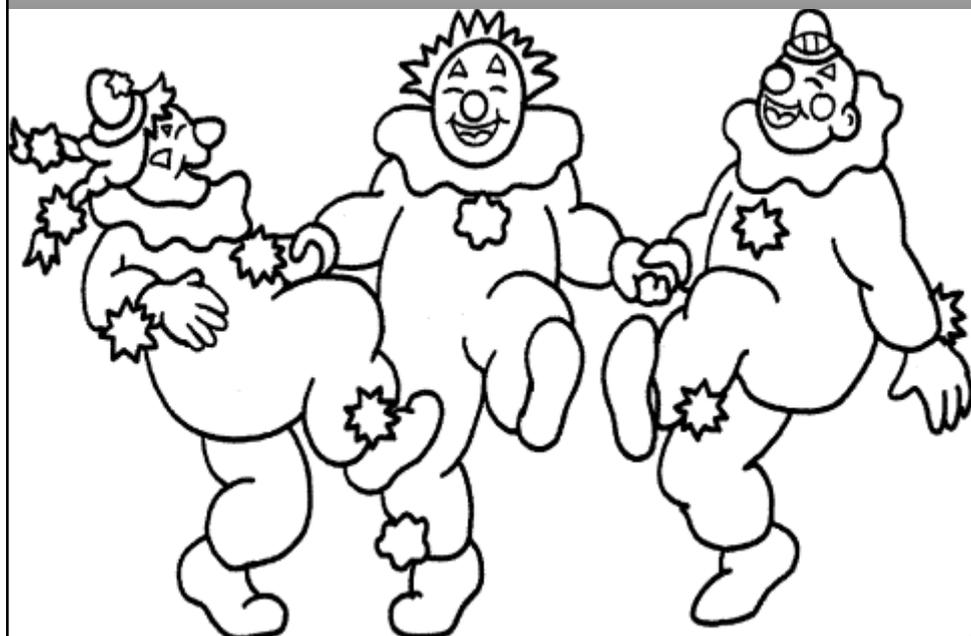
auch für Ihre Veranstaltung

z.B. Geburtstagsfeier, Polterabend, Betriebsfest und sonstige Events.

Wir wünschen allen Karnevalisten ein Elten-Helau !

Mobil: +49 175-5606904

Facebook: Grill-Station-7



VORHANG AUF, MANEGE FREI,  
AUCH IM KARNEVAL VORN DABEI!



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Volksbank  
Emmerich-Rees eG 